



# **SCHOLIERN SPREKEN**

**(Voices from the Highschool)**

**Jongerentoneel**

door

**PETER DEE**

**(naar het idee van J.B. Welch)**

Vertaling

**Han Steemers**

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.**  
Tel: 072 - 5 11 24 07  
E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)  
Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **SCHOLIERN SPREKEN (VOICES FROM THE HIGHSCHOOL)** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **PETER DEE** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 1982 by Peter Dee**  
**Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**  
**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363  
1800 AJ Alkmaar  
Telefoon 072 - 5112135  
Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)  
Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)  
ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **20** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Telefoon (03)3.66.44.00.**

**Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

## **PERSONEN:**

Jean en Kevin.  
Stephen en Sheila.  
Doug en Ann.  
Hank en Charlie.  
Kim en Miko.  
Andrea en Chris.  
Meisje uit eindexamenklas en meisje uit brugklas.  
Rosa en Maria.  
Harry en Jerry.  
Larry en Bobby.  
Ellen.  
Teddy en Danny.  
Millie en Carol.  
Jimmy.  
Patti en Bo.  
Tiener kerstman. (Peter)  
Hector en Catherine in maillots.

Dit stuk is opgevoerd door minder dan tien, maar ook door meer dan vijftientig spelers. Dubbelrollen zijn in dit stuk eenvoudig te verwezenlijken.

## **DECOR:**

Men kan een zeer uitvoerig decor opbouwen of eenvoudig een open ruimte creëren, waarin een minimum aan meubilair staat opgesteld: enkele banken en stoelen.

## EERSTE BEDRIJF

*(als het doek opengaat, zien we een groep middelbare scholieren. Eén persoon maakt zich los uit de groep, komt naar voor en spreekt)*

**SPREKER:** Wat u nu ziet is een verbazende verzameling spieren.. *(de groep demonstreert spieren)* geluiden... *(groep maakt geluiden)* hersens, gevoelens, harten en emoties. Het scholieren tienerlichaam is een heelal dat nog niet half ontdekt is. Je kunt alleen op ontdekkingsreis gaan maar het vereist veel wilskracht om je privacy te beschermen. Er worden doorlopend aanvallen op gedaan. *(groep beweegt en roept luidruchtig)* En bovendien: wie wil er nou privacy? *(twee leden van de groep komen van links en van rechts naar voor en worden Jean en Kevin. Beiden dragen een walkman en zijn verrukt over zijn muziek. Ze komen in het middenvoor bij elkaar, wisselen woorden uit terwijl ze lichtjes bewegen op de maat van hun walkman)*

**JEAN:** Kevin.

**KEVIN:** Jean.

**JEAN:** Hoe gaat het?

**KEVIN:** Sony walkman.

**JEAN:** Prachtig.

**KEVIN:** Hoe gaat het met jou?

**JEAN:** Ik ook.

**KEVIN:** Gisteren.

**JEAN:** Nog niet. Maar ik hoor dat het prachtig is.

**KEVIN:** Wanneer heb je die van jou gekregen?

**JEAN:** Designer jeans. Ik ook.

**KEVIN:** Hoezo gebruik je hem nu net?

**JEAN:** Oh God, die gitaar!!

**KEVIN:** Punks en Boeven in het Lincoln Centrum.

**JEAN:** Nu al op jouw walkman?

**KEVIN:** Fantastisch!

**JEAN:** Zo gauw al?

**KEVIN:** Hoe gaat het met jou?

**JEAN:** Donderdag.

**KEVIN:** Ja, maar nu gaat het weer.

**JEAN:** Een leren jasje en een gesp die Mick Jagger nog heeft gedragen.

**KEVIN:** En bovendien; Chopin.

**JEAN:** Het valt niet mee om in een rechte lijn te lopen.

**KEVIN:** En toen werd ik kwaad en vertelde ze dat ze nergens waren.

**JEAN:** Ik heb echt geen trek, maar toch bedankt.

**KEVIN:** Dit wordt het volgende cadeautje dat ik uitpak. Ik voelde me echt een klootzak.

**JEAN:** Yoghurt en hagelslag. Dus honger heb ik niet.

**KEVIN:** Nooit van gehoord. Zijn ze goed?

**JEAN:** Jij ook hetzelfde.

**KEVIN:** Ja... in feite geloof ik dat ik zelfs beter zie.

**JEAN:** Vorig jaar. Vorig jaar heb ik deze trui gekregen.

**KEVIN:** Nee. Ik krijg het warm van deze muziek.

**JEAN:** Dadelijk algebra.

**KEVIN:** Waar ga je naartoe?

**JEAN:** Jij zit niet bij mij in de klas.

**KEVIN:** Frans.

**JEAN:** Ik moet hollen. Ik ben al laat.

**KEVIN:** Waar luister je nou naar? *(Jean rent weg naar haar les, Kevin is verbaasd dat zij hem zo in de steek laat. Hij draait zich om en kijkt haar na)* Is het zo erg? *(luid lawaai van remmen, die Kevin echter niet hoort. Hij blijft Jean nakijken. Als hij zich omdraait en weg wil lopen mimet hij dat hij bijna tegen de radiator van een vrachtwagen aanloopt. Hij kijkt op, wuift tegen de chauffeur en gaat uit de weg. Jean en Kevin terug naar de groep. Een andere persoon komt uit de groep naar voren)*

**GROEPLID:** Er zijn dingen die je elkaar niet moet aandoen. Het is een beetje als het wetboek, maar dan ongeschreven. Het is zo'n beetje zoals je wel eens hoort bij kippen: als er een zwak of gewond is, gaan al de andere kippen hem pikken. Dat mag bij ons niet echt. Oh

ja, we maken wel eens geintjes over iemand die uit zijn mond stinkt of door zijn broek heen zweet. Of die een neus heeft als een zeppelin. Maar nooit waar hij bij is. Het is gemeen om een ander voor schut te zetten. Hij kan het ook met jou doen. *(twee leden van de groep komen naar voor en worden Stephen en Sheila. Zij gaan zitten op een bank, of op een muurtje in de buurt van de school)*

**STEPHEN:** Als je hier als nieuweling op school komt, heb je het niet gemakkelijk. Als ze je hier niet kennen, kunnen ze je zo van kant maken. Neem nou de eerste dag toen ik pas hierkwam: ik had een verkeerd jasje aan. Man, ik had geen erger kunnen uitkiezen. In de winkel vond ik dat het me leuk stond. Ik hou wel van die glimmende stof. Ik zag dat dat joch mij aanstaarde en toen zagen anderen mij kijken hoe hij mij aanstaarde. Dus zei ik: "Zit je iets dwars, flikker?" Gelukkig heb ik toen de vechtpartij gewonnen.

**SHEILA:** Heb je hem pijn gedaan?

**STEPHEN:** Weet ik niet. Ik werd woest want ik dacht dat hij me een bloedneus geslagen had.

**SHEILA:** En had hij dat?

**STEPHEN:** Een beetje.

**SHEILA:** Net beesten.

**STEPHEN:** Meisjes hoeven niet te vechten.

**SHEILA:** Oh jawel.

**STEPHEN:** Niet zoals jongens.

**SHEILA:** Erger.

**STEPHEN:** Hier op school?

**SHEILA:** Het kan me niet schelen of ze me aardig vinden hier op school. Dat ik een nieuweling ben, kan me niet schelen. Je hoeft niet aardig tegen me te doen. Het kan me niks schelen.

**STEPHEN:** Heb jij wel eens een pak slaag gehad?

**SHEILA:** Hoor eens, ik heb geen beschermer nodig.

**STEPHEN:** Wie heeft jou geslagen?

**SHEILA:** Niemand.

**STEPHEN:** Net hilde je nog.

**SHEILA:** Nee..... niet waar. Laat me met rust. Ik heb je niet gevraagd hier naast me te komen zitten.

**STEPHEN:** Okee. Geef me een momentje om zo'n beetje weg te wandelen. Anders denken ze nog dat ik je in mekaar geslagen heb.

**SHEILA:** Laat ze toch denken wat ze willen.

**STEPHEN:** Niet schreeuwen, Sheila.

**SHEILA:** Je weet niet hoe ik heet.

**STEPHEN:** Heet je dan niet Sheila.

**SHEILA:** Jawel. Maar dat heb ik je niet verteld.

**STEPHEN:** Ik heet Stephen. Hai.

**SHEILA:** Ik weet wel hoe je heet.

**STEPHEN:** En hoe heet jij?

**SHEILA:** Niemand heeft me in mekaar geslagen. Niks aan de hand.

**STEPHEN:** Ik denk altijd dat iemand slaag heeft gehad als ik hem zie huilen.

**SHEILA:** Ik huilde niet.

**STEPHEN:** Dan heb je een rare oogkwaal.

**SHEILA:** Ik ben alweer okee.

**STEPHEN:** Okee.

**SHEILA:** Ga nou maar weg.

**STEPHEN:** *(stilte)* Ik... Waar kom jij vandaan?

**SHEILA:** Hoor eens..

**STEPHEN:** Waar vandaan?

**SHEILA:** Klein plaatsje.

**STEPHEN:** Waarom ben je hierheen verhuisd? *(stilte)* Huh?

**SHEILA:** Mijn vader kreeg een nieuwe baan na...

**STEPHEN:** Na wat?

**SHEILA:** Niks.

**STEPHEN:** Geen slechte puinhoop hier. Hoop beton, hè?

**SHEILA:** Ja. Er was een vijver midden op het dorpsplein waar ik woonde.

**STEPHEN:** Klinkt leuk.

**SHEILA:** En daar middenin stonden drie zilveren olifanten.

**STEPHEN:** Wat deden die daar?



**SHEILA:** Eigenlijk niks. Waar woonde jij voordat je hierheen kwam?

**STEPHEN:** Ik heb altijd hier gewoond.

**SHEILA:** En je zei dat je de eerste keer dat je hier kwam een verkeerd jasje aanhad.

**STEPHEN:** Ook in een klein plaatsje net als jij.

**SHEILA:** Ja?

**STEPHEN:** Uh hmmm.

**SHEILA:** Waarom is je familie verhuisd?

**STEPHEN:** Familie is niet verhuisd, alleen ik.

**SHEILA:** Oh.

**STEPHEN:** Ik word beschouwd als het onafhankelijk type. Trouwens, alleen maar een oom en een tante. Niet echt ons gezin.

**SHEILA:** Bij wie woon je nu?

**STEPHEN:** Een andere tante. Je ziet er nu beter uit.

**SHEILA:** Ik zei je toch dat ik okee ben.

**STEPHEN:** Nou, hoe heet je dan?

**SHEILA:** Sheila.

**STEPHEN:** Je lacht leuk. Heb je zin in ijs?

**SHEILA:** Doe je dit met alle nieuwe meisjes op school?

**STEPHEN:** Nee. Deze week is Jasmijn Mokka de specialiteit.

**SHEILA:** Ik hou van vanille.

**STEPHEN:** Kom mee dan. Ik trakteer.

**SHEILA:** Nee. Dank je.

**STEPHEN:** Hé. ik heb poen zat. Ik heb net die vent uit Jersey koud gemaakt.

**SHEILA:** *(lacht)* Je liegt het.

**STEPHEN:** Wacht maar totdat je hun vanille geproefd hebt. Fantastisch. Kom mee. Okee?

**SHEILA:** Okee. *(zij gaan terug naar de groep. Ander groepslid komt naar voor)*

**GROEPSLID:** Ik weet nog dat joch vorig jaar. Kwam uit Santa Domingo en een maand lang wilde er niemand met hem praten. Toen was er dat feestje en ze ontdekten dat hij akoestisch gitaar

kon spelen zoals hier nog niemand ooit had gehoord. Nu heet hij Carlos en ik speel het niet klaar dat hij tegen me praat. Dus... ben ik bezig zijn taal te leren. Dat heb je hier nodig om iets te leren: motivatie. *(twee leden van de groep komen naar voor en worden Doug en Ann. Ann gaat bij haar kastje zitten studeren. Doug komt bij haar staan)*

**DOUG:** Ja. Nou. Ik ben er, ik ben gekomen. Wat is er zo belangrijk?

**ANN:** Even rustig, Doug. Ik kijk even mijn aantekeningen na voor de kwis.

**DOUG:** Nakijken, nakijken, studeren, studeren. Hoef je me toch niet zo vuil aan te kijken?

**ANN:** Doe ik niet.

**DOUG:** Je bent erg onvriendelijk.

**ANN:** De les begint over vijf minuten. Je weet wat voor vragen zij kan stellen.

**DOUG:** Heb je gisteravond gestudeerd?

**ANN:** Natuurlijk.

**DOUG:** Ontspan je dan.

**ANN:** Heb jij gestudeerd? Zoals je beloofd had? Doug?

**DOUG:** Ja hoor.

**ANN:** Wat is het verdrag van Munster?

**DOUG:** Het contract van Rinus Michels?

**ANN:** Je hebt het helemaal niet geleerd.

**DOUG:** Ann, je bent veel te jong en te mooi om voor mijn moeder te spelen.

**ANN:** Ik kan zo kwaad op jou worden.

**DOUG:** Hé!

**ANN:** Gisteravond zei je dat je zou gaan studeren. Je zou recht naar huis gaan en gaan studeren.

**DOUG:** En toen gaf je me een tot-morgen zoen. Geweldig. Wat denk je van een goedemorgen zoen? *(kust haar zachtjes)* Ik heb en beetje gestudeerd.

**ANN:** Oh Doug.

**DOUG:** Eerlijk waar.

**ANN:** En vanmorgen weer dope gerookt.

**DOUG:** Hè!

**ANN:** Hè wat? Ik zag het meteen toen jij eraan kwan.

**DOUG:** Je lijkt wel een weesmeisje, zo tegen je kastje gehurkt. Weet je nog dat boek dat we moesten lezen? Jane Eyre?

**ANN:** Ja. Weesmeisje. Oh boy. Bedankt voor het compliment.

**DOUG:** Nou die vent op dat paard raakte daar tamelijk opgewonden van. En die had een heel groot huis en zo.

**ANN:** Met een krankzinnige vrouw op zolder.

**DOUG:** Hé, hoor eens. Ik ben gescheiden toen ik zeven was. Ik ben daar nu wel overheen.

**ANN:** Ik weet zeker dat ze een heleboel details zal vragen.

**DOUG:** Wie?

**ANN:** Juffrouw Walker. Bij de quiz.

**DOUG:** Zij vraagt meer dan alleen maar details. Ze wil dat je echt diep doordringt.

**ANN:** Hou toch op.

**DOUG:** Ik weet waar ik het over heb.

**ANN:** Jullie knaapjes. Jullie denken dat een vrouw alleen maar geïnteresseerd is.. in..

**DOUG:** De geheimen van Andrew Jackson. Eigenlijk vind ik Rachel veel interessanter.

**ANN:** Die rookte een pijp.

**DOUG:** Ja. Ik zou best met haar kunnen opschieten.

**ANN:** Waarom rook je 's morgens die troep?

**DOUG:** Om dezelfde reden dat mijn vader koffie drinkt. Ik ben eraan verslaafd.

**ANN:** Doe niet zo leuk.

**DOUG:** Wil je dat ik verdrietig doe? *(doet alsof hij huilen moet)* Annie, Annie, mijn hele leven valt in puin.

**ANN:** Zou je niet moeten doen. Je weet dat je het niet moet doen. Het maakt je stom. Het maakt je...

**DOUG:** Eén klein kusje.

**ANN:** Nee.

**DOUG:** Een afscheidskusje.. dan laat ik je voor eeuwig met rust.

**ANN:** Laat me nu maar met rust. Niet voor eeuwig. Tot na die dope uitgewerkt is en jij geen nieuwe gerookt hebt.

**DOUG:** Als mijn kop weer recht staat, bedoel je.

**ANN:** Kijk dan maar of je me een afscheidskusje wilt geven.

**DOUG:** Verrek, Ann, een zo'n rotstickie op weg naar school. Iedereen rookt ze.

**ANN:** Ik niet.

**DOUG:** Ik kan net zo goed spijbelen. Je hebt gelijk. Ik weet niks van al die troep die ze gaat vragen.

**ANN:** Wat heb je gisteravond gedaan?

**DOUG:** Maak je om mij nou maar niet bezorgd, meisje. Dat leven van mij verloopt prima. Nadat ik gisteravond jouw lippen verlaten had, ben ik langs alle verleidingen naar huis gewandeld met opgeheven hoofd. Avondeten waarvan mijn moeder zei dat ik ervan achterover zou slaan, en het was best goed. Poosje teevee gekeken, naar mijn kamer gehold en mijn ouwe Abe Lincoln stijl geschiedenisboek voor de dag gehaald, gelezen, muziek opgezet, gelezen, een pil geslikt die Kenny me had gegeven, gelezen, koptelefoon opgezet, opgehouden met lezen, nagedacht over het gevoel van jouw lippen, over jou, muziek harder gezet.. heb... nou ja, nog zo een paar dingen gedaan, toen in slaap gevallen denk ik. Hé, ik was op tijd op school. Geef me een kans.

**ANN:** Wat voor pil?

**DOUG:** Re... ik weet het niet. Ik vertrouw Kenny. Hij is mijn vriend. Hij slikte er een en hij loopt nog steeds rond. Ik zal hem wel eens vragen hoe die pil precies heet. Ik bedoel, hij heeft het me wel gezegd maar ik luisterde niet echt. Het is dynamiet.

**ANN:** Je ziet eruit alsof je gisteren een hele trip gemaakt hebt.

**DOUG:** Zal ik naar binnen gaan en zakken voor die quiz?

**ANN:** Ja.

**DOUG:** Okee.

**ANN:** Kom bij me zitten.

**DOUG:** Lijkt me heerlijk. *(hij komt naast haar zitten en legt zijn arm om haar schouder. Zij kruipt lekker tegen hem aan)*

**ANN:** Nog twee minuten tot de bel. Achterover leunen en de historische gedeelten van je hersens beetpakken.

**DOUG:** Ik ben al bezig ze beet te pakken...

**ANN:** Okee. Het Verdrag van Munster beëindigde de oorlog die Prins Willem van Oranje... *(lichten faden op Doug en Ann en zij gaan terug naar de groep. Spot op ander groepslid)*

**GROEPSLID:** High worden is niet het enige dat je hersens aantast. Ik was laatst bij mijn vriendin Judy thuis en we oefenden hoe een jongen moet zoenen. Ik zoende haar en zij zoende mij. Ik zoende haar en zij zoende mij. En opeens hield zij op en ging naar de keuken om popcorn te maken. *(twee leden van de groep komen naar voor en worden Hank en Charlie. Ze gaan op een "verlaten plekje in de zon liggen")*

**HANK:** Man.

**CHARLIE:** Wat?

**HANK:** Uh??

**CHARLIE:** Je zei "Man".

**HANK:** Ja.

**CHARLIE:** Niks.

**HANK:** Je ligt hier lekker in de zon.

**CHARLIE:** Denk je dat iemand ons kan zien?

**HANK:** Interesseert me niks.

**CHARLIE:** Ik kijk bijna nooit naar de lucht.

**HANK:** Nee?

**CHARLIE:** Nou, ik bedoel, zo liggen zoals wij nu en naar de lucht kijken.

**HANK:** Is fijn.

**CHARLIE:** Ja.

**HANK:** Die wolk ziet er uit als...

**CHARLIE:** Wat?


**HANK:** ..een heel groot...

**CHARLIE:** ..gebroken hart.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407

**TONEEL**  
**UITGEVERIJ**  **INK**

“Samenspelen” is ons motto